

**Reply to the Budget Speech  
by Mr. Robert McKee, Finance and Treasury  
Board Critic**

**March 18, 2021  
Unofficial Excerpt from  
the *Journal of Debates (Hansard)***

005

13:04

Mr. Speaker, it is an honour to rise today to deliver the reply to the budget on behalf of the official opposition. First of all, I want to thank my colleagues for this warm welcome. Thank you very much. Thank you to the Leader of the Official Opposition for allowing me to serve in this role.

I want to thank the residents of Moncton Centre for placing their trust in me again last fall. To stand here in the Legislature on their behalf is a duty that I do not take lightly and never take for granted.

Equally as important, if not more, I want to thank my wife, Tara, for her complete support and unconditional love. She is the rock of our family, and she is my number one ally and a soft shoulder to lean on for me and our two beautiful children, Michael, who is 7, and Anna, who is 4 and who will be 5 next week.

I owe plenty to my campaign team, including campaign comanagers Cherrie Moreault and Jason McGraw; riding association executive members Raymond Bourque, Crystal Landry, Jules César, and Justin Jamieson; my parents, Mike and Winnie, and my sister, Sheila, who all play a part in my being here today; and all the devoted volunteers.

Before beginning my reply, I wish to say a few words about my riding. I could not be happier than I am to be here representing the diverse riding of Moncton Centre. Within its own boundaries, it captures the many attributes and contradictions of New Brunswick.

**Réponse au discours du budget  
par M. Robert McKee, porte-parole en matière  
des Finances et du Conseil du Trésor**

**le 18 mars 2021  
Extrait officieux  
du *Journal des débats (hansard)***

[Translation / Traduction]

005

13:04

Monsieur le président, c'est un honneur de prendre la parole aujourd'hui pour donner la réponse au budget au nom de l'opposition officielle. Tout d'abord, je veux remercier mes collègues de l'accueil chaleureux. Merci bien. Merci au chef de l'opposition officielle de me permettre de jouer un tel rôle.

Je veux remercier les gens de Moncton-Centre de m'avoir fait confiance encore une fois l'automne dernier. Prendre la parole ici à l'Assemblée législative en leur nom est un devoir que je ne prends pas à la légère et que je ne tiens jamais pour acquis.

Fait tout aussi important, sinon plus, je veux remercier ma femme, Tara, pour son appui sans réserve et son amour inconditionnel. Elle est le rocher de notre famille, mon alliée numéro un et une douce épaule pour moi et nos deux beaux enfants, Michael, qui a 7 ans, et Anna, qui a 4 ans et va avoir 5 ans la semaine prochaine.

Je suis pleinement redevable à mon équipe électorale, y compris les cogestionnaires de la campagne, Cherrie Moreault et Jason McGraw, aux membres du bureau de l'association de la circonscription, Raymond Bourque, Crystal Landry, Jules César et Justin Jamieson, à mes parents, Mike et Winnie, à ma sœur, Sheila, qui jouent tous un rôle dans ma présence ici aujourd'hui, ainsi qu'à tous les bénévoles dévoués.

Avant de commencer ma réponse au budget, je souhaite dire quelques mots sur ma circonscription. Je ne saurais être plus heureux que je le suis d'être ici pour représenter la circonscription diversifiée de Moncton-Centre. Elle est représentative des nombreuses caractéristiques et contradictions du

C'est une circonscription diversifiée, étant l'une des plus pauvres et racialisées de la province, avec un taux élevé de pauvreté infantile. Je me bats tous les jours pour que ces personnes obtiennent les services gouvernementaux qu'elles méritent et dont elles ont besoin pour survivre. Moncton-Centre est fière de compter autant de francophones que d'anglophones, avec un mélange d'autres langues, soit celles des nouveaux arrivants provenant de partout dans le monde. Les gens de Moncton-Centre vivent dans des immeubles de logements à plusieurs étages, des dortoirs universitaires, des complexes pour personnes âgées, et des maisons cachées dans la forêt urbaine, dont certaines dans des communautés de logements sociaux. D'autres vivent dans des maisons modestes qu'ils s'efforcent de chauffer chaque hiver. D'autres encore sont des sans-abri cachés, qui couchent chez des connaissances ici et là et qui essaient de trouver le chemin d'une vie meilleure, en espérant que leur gouvernement les aidera en cours de route.

006

13:10

Ma circonscription est également un endroit clé pour la médecine et pour la recherche scientifique. Le Moncton Hospital, le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, l'Université de Moncton, l'Institut atlantique de recherche sur le cancer et les laboratoires de la région du Golfe de l'administration centrale de Pêches et Océans Canada sont tous situés dans Moncton-Centre.

Dans Moncton-Centre, la santé est toujours un enjeu très important. Des travaux d'agrandissement sont en cours dans certaines installations, et, puisque la circonscription compte de nombreux travailleurs et travailleuses de la santé, l'équité salariale et les conditions de travail dans ce secteur restent au premier plan.

Avec une importante population étudiante et de nouveaux arrivants et nouvelles arrivantes, nous constatons une pression importante sur les logements abordables. Malheureusement, même si le gouvernement fédéral met des millions de dollars à la disposition de la province pour résoudre ce problème, celle-ci ne construit pas assez de logements abordables assez rapidement.

Nouveau-Brunswick.

The diversified riding is one the poorest and most racialized in the province, with a high rate of child poverty. I fight every day to get these people the government services that they deserve and that they need to survive. Moncton Crescent is proud to have as many Francophones as Anglophones and has a mix of other languages, those of newcomers from across the world. Moncton Crescent residents live in multistory apartment buildings, university dorms, seniors' complexes, and houses hidden in urban forest, including some in social housing communities. Others live in modest houses that they endeavour to keep warm every winter. Others are hidden homeless people who are housed by acquaintances here and there and who are trying to find a better life, hoping that their government will help them along the way.

006

13:10

My riding is also a key location for medicine and scientific research. The Moncton Hospital, the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre, the Atlantic Cancer Research Institute, and the laboratories at the Gulf Region headquarters of Fisheries and Oceans Canada are all located in Moncton Centre.

In Moncton Centre, health is always a very major issue. Some facilities are expanding, and, since the riding has many health workers, pay equity and working conditions in that sector remain at the forefront.

In view of the many students and newcomers, we see significant pressure in the area of affordable housing. Unfortunately, although the federal government is making millions of dollars available to the province to resolve the problem, the province is not building affordable housing quickly enough.

Les organismes de bienfaisance et les organismes sans but lucratif jouent également un rôle très important dans la prestation de services sociaux dans Moncton-Centre. Je pense notamment au Carrefour pour femmes, aux Grands Frères – Grandes Sœurs et au YWCA, dont le siège social est situé dans Moncton-Centre. Chacun de ces organismes offre des services essentiels.

Of course, I represent a riding where many people do their part. I think of Tim Worden and his son, Adam, who are the father-and-son team at the Igloo Beverage Room on Elmwood Drive and Morton Avenue. The bar and restaurant operation is celebrating its 30th anniversary this year. The Wordens took over the bar in January 2020, not knowing what was in store for them. Kudos to them for sticking it out and weathering the pandemic and investing \$100 000 along the way. They admit that it has been tough and that the shutdowns have hurt business. The university student population that they rely on is not there, there is reduced capacity, and there are live entertainment restrictions. But they are optimistic for the years ahead, when this will be behind us.

Krista R

Richard is a teacher extraordinaire from Forest Glen School. After 35 years of teaching, last year was supposed to be her final one. She submitted her papers, but then the pandemic struck. She was not going to let that ruin her retirement, so she put it off and came back for a 36th year. She plays an integral role in offering extensive after-school programs to give children from low socioeconomic backgrounds the chance to participate in sports and activities. She also runs a program to collect gently used bikes to provide to those at her school who might not be able to afford one or to have access to one. She is involved in many other initiatives at Forest Glen School, where she works tirelessly to provide the best possible physical education experience she can. She will be missed, and I wish her a very happy retirement.

And then there is Logan Quinn, who demonstrated such heroism in saving his sister Paige's life. It was on Valentine's Day last month that he heard a thump and then found his sister unconscious on the floor. A 911 dispatcher instructed Logan on how to give his sister CPR. With no prior training, he followed instructions for nine agonizing minutes, and these

Charitable organizations and nonprofit organizations also play a very major role in providing social services in Moncton Centre. I am thinking in particular of Crossroads for Women, Big Brothers – Big Sisters, and the YMCA, whose head office is located in Moncton Centre. Each of these organizations offers essential services.

Bien sûr, je représente une circonscription où bien des gens font leur part. Je songe à Tim Worden et à son fils, Adam, qui forment l'équipe de père et fils au Igloo Beverage Room, promenade Elmwood et avenue Morton. L'entreprise comportant un bar et un restaurant marque son 30<sup>e</sup> anniversaire cette année. Les Worden ont pris en main le bar en janvier 2020, ne sachant pas ce qui les attendait. Chapeau à eux pour avoir persisté, persévéré durant la pandémie et investi 100 000 \$ en cours de route. Ils avouent que cela a été difficile et que les fermetures ont nui à l'entreprise. La population étudiante sur laquelle ils comptent n'est pas là, la capacité est réduite, et les spectacles sur scène font l'objet de restrictions. Toutefois, les exploitants sont optimistes quant aux années à venir, lorsque notre situation actuelle sera chose du passé.

Krista Richard est une enseignante extraordinaire à la Forest Glen School. Après 35 ans d'enseignement, l'année dernière était censée être sa dernière. L'enseignante a présenté ses documents, puis la pandémie est arrivée. Elle n'allait pas laisser cela ruiner sa retraite ; elle s'est donc ravisée et est revenue une 36<sup>e</sup> année. Elle joue un rôle essentiel dans la prestation de programmes complets d'activités parascolaires pour donner aux enfants à faible statut socioéconomique l'occasion de participer à des sports et à des activités. Elle dirige aussi un programme de collecte de bicyclettes en bon état pour les offrir aux élèves de son école qui n'en ont pas ou n'ont pas les moyens d'en avoir. Elle participe à bien d'autres initiatives à la Forest Glen School, où elle travaille inlassablement à fournir la meilleure expérience qu'elle peut en matière d'éducation physique. Elle manquera aux gens, et je lui souhaite une très heureuse retraite.

Puis, il y a Logan Quinn, qui a fait preuve de tant d'héroïsme pour sauver la vie de sa sœur, Paige. Le jour de la Saint-Valentin, le mois dernier, il a entendu un bruit sourd et a trouvé sa sœur inconsciente sur le plancher. Un répartiteur au 911 a expliqué à Logan comment administrer la RCP à sa sœur. Sans formation préalable, le frère a suivi les instructions

actions kept his sister alive. After three weeks at the IWK, they have now been safely home for a couple of days. Logan has shared his story to highlight CPR's lifesaving techniques. I thank Logan and his family for sharing their story.

Great societies do not just happen. They are built by everyone doing their share. Those are just a few examples that I am very happy to share with you today. Now, I will move to the budget, Mr. Speaker.

This is the current government's second pandemic budget. While so much was and remains uncertain, I know that we can count on one thing, and that is the quick action of the federal government to come to the aid of the provinces and individual Canadians. I daresay that without the added billions New Brunswick has received from Ottawa, we would be in a pretty dire state. The Premier spent four years while in opposition criticizing the Liberal government's financial record as overspending and calling himself a fiscal steward. Yet in his three budgets to date as Premier, he has proposed to raise ordinary spending more than we did.

007

13:15

We can compare the fiscal positions that the two previous governments inherited. If we look at 2014, we see that the Liberal government inherited from the former Finance Minister, now Premier, a \$479-million deficit. In 2018, the current Premier inherited the first surplus recorded in a decade, which had been delivered by us, the previous Liberal government, and in this budget, he forecasts a deficit of \$245 million. We completely appreciate the fact that these are uncertain times, but in projecting a deficit of that size, we would have expected a budget that provides for the real needs of New Brunswickers with real and significant investments. Where is the beef? Where is the beef, Mr. Speaker?

The real investments have come from the federal government. Major federal transfers to New Brunswick have increased astronomically since

pendant neuf minutes agonisantes, et l'intervention a gardé sa sœur en vie. Après trois semaines au IWK, celle-ci est maintenant saine et sauve à domicile depuis deux ou trois jours. Logan a raconté son histoire pour souligner les techniques de RCP qui sauvent la vie. Je remercie Logan et sa famille de faire part de leur histoire.

Les grandes sociétés ne se produisent pas par elles-mêmes. Elles sont bâties par tout le monde qui fait sa part. Voilà seulement quelques exemples dont je suis très heureux de vous faire part aujourd'hui. Je vais maintenant passer au budget, Monsieur le président.

Il s'agit du deuxième budget du gouvernement actuel au cours de la pandémie. Même si tant des choses étaient et demeurent incertaines, je sais que nous pouvons compter sur une chose : une intervention rapide du gouvernement fédéral pour aider les provinces et les gens du Canada. J'ose dire que, sans les milliards supplémentaires que le Nouveau-Brunswick a reçus d'Ottawa, nous serions dans une situation pas mal pénible. Le premier ministre a passé quatre années dans l'opposition à reprocher au gouvernement libéral de trop dépenser et à se présenter lui-même comme un gardien des finances. Pourtant, au cours de ses trois budgets jusqu'ici à titre de premier ministre, il a proposé d'augmenter les dépenses au compte ordinaire plus que nous l'avons fait.

007

13:15

Nous pouvons comparer les situations financières héritées par les deux gouvernements précédents. Si nous regardons 2014, nous voyons que le gouvernement libéral a hérité un déficit de 479 millions de l'ancien ministre des Finances, qui est maintenant premier ministre. En 2018, le premier ministre actuel a hérité le premier excédent enregistré depuis une décennie, que le gouvernement libéral précédé nous a procuré ; dans le budget actuel, il prévoit un déficit de 245 millions. Nous comprenons pleinement qu'il s'agit de temps incertains, mais, lorsqu'un déficit d'une telle ampleur est prévu, nous nous serions attendus à un budget qui aborde les besoins réels des gens du Nouveau-Brunswick au moyen d'investissements réels et importants. Où est la substance? Où est la substance, Monsieur le président?

Les investissements réels sont venus du gouvernement fédéral. Les importants transferts fédéraux au Nouveau-Brunswick ont augmenté de

March 2020. In direct transfers to the province, equalization payments and the Canada Health Transfer are up a total of over \$200 million. New funding comes in the amounts of \$218.7 million through the Safe Restart Agreement, up to \$40 million through the Safe Return to Class Fund, and up to \$73 million through the essential workers support fund. Well over \$1 billion has flowed from the federal government to individual New Brunswickers and New Brunswick businesses—over \$300 million in CERB payments alone—and those will have a direct impact on the province's income tax revenues.

We will be watching the revenue side of the ledger with great interest as well. This government is forecasting economic growth at a rate that is more than twice the growth in revenue. Perhaps a surplus is in the works at a more opportune time. It is a balanced budget in disguise, I daresay. This government claims to be reinventing New Brunswick. If this budget is the blueprint for that reinvention, we are in serious trouble.

La COVID-19 a érodé nos fondations économiques, et les dommages risquent d'être permanents si le gouvernement actuel ne prend pas des mesures immédiates pour minimiser les impacts sur les entreprises, les emplois et l'économie de notre province. Il faut redonner espoir aux gens du Nouveau-Brunswick. Il faut leur donner une chance de se remettre sur pied. Monsieur le président, je crains que le budget n'offre ni l'un ni l'autre.

Le plan de relance économique du Nouveau-Brunswick doit être inclusif pour les femmes, les nouveaux arrivants et les communautés autochtones. Les impacts de la COVID-19 sur ces groupes et sur les femmes en particulier ont été négatifs de façon disproportionnée. Les groupes marginalisés risquent d'être encore plus touchés si leurs préoccupations et leurs contributions ne font pas partie intégrante de notre plan de relance.

Selon un rapport publié le 4 mars par la Banque Royale du Canada, près d'un demi-million de Canadiennes qui ont perdu leur emploi pendant la pandémie n'étaient pas retournées au travail en janvier de cette année. Plus de 200 000 femmes sont devenues des chômeuses de longue durée, soit trois fois plus que l'an dernier. Bien que nous ne

façon astronomique depuis mars 2020. Sur le plan de transferts directs à la province, les paiements de péréquation et le Transfert canadien en matière de santé ont augmenté en tout de plus de 200 millions. Le nouveau financement correspond à 218,7 millions en vertu de l'Accord sur la relance sécuritaire, jusqu'à 40 millions provenant du Fonds pour une rentrée scolaire sécuritaire, ainsi que jusqu'à 73 millions provenant du fonds de soutien aux travailleurs essentiels. Bien plus de 1 milliard a été versé par le gouvernement fédéral aux particuliers du Nouveau-Brunswick et aux entreprises du Nouveau-Brunswick — plus de 300 millions rien qu'en paiements liés à la PCU —, et tout cela aura des répercussions directes sur les recettes provenant de l'impôt provincial sur le revenu.

Nous surveillerons aussi avec grand intérêt la colonne des recettes. Le gouvernement actuel prévoit une croissance économique deux fois supérieure à la croissance des recettes. Un excédent s'en vient peut-être à un moment plus opportun. Il s'agit d'un budget équilibré déguisé, j'oserais dire. Le gouvernement actuel prétend réimaginer le Nouveau-Brunswick. Si le budget en question est le plan directeur pour une telle réimagination, nous avons de graves problèmes.

COVID-19 has eroded our economic base, and the damage may be permanent if this government does not take immediate action to minimize the impact on businesses, jobs, and the economy in our province. There is a need to restore hope for New Brunswickers. They must be given a chance to get back on their feet. Mr. Speaker, I fear that this budget provides neither of those things.

The New Brunswick economic recovery action plan must be inclusive for women, newcomers, and Indigenous communities. The impact of COVID-19 has been disproportionately negative on those groups and on women in particular. Marginalized groups risk being even more impacted if their concerns and input are not an integral part of our recovery action plan.

According to a Royal Bank of Canada report released on March 4, almost half a million Canadian women who lost their jobs during the pandemic had not returned to work as of January. More than 200 000 women have slipped into the ranks of the long-term unemployed, a threefold increase over last year. Although we have no such statistics available

dispositions pas de telles statistiques pour le Nouveau-Brunswick, on peut supposer sans risque de se tromper que la situation est cruellement similaire.

Le rapport poursuit : Les femmes représentaient plus de la moitié des personnes employées dans les secteurs les plus durement touchés, soit l'hôtellerie et la vente au détail. Les femmes ont absorbé 65 % des pertes d'emploi dans l'hébergement et les services de restauration, l'industrie la plus durement touchée au sein de ce secteur. Près de 100 000 femmes âgées de plus de 20 ans ont entièrement quitté le marché du travail, contre moins de 10 000 hommes. Environ 60 % des femmes ayant des enfants de moins de 12 ans gagnent moins de 1 200 \$ par semaine, et ces femmes sont à l'origine de toutes les pertes d'emploi subies par les mères en âge d'activité professionnelle maximale. L'année dernière, 12 fois plus de mères que de pères ont quitté leur emploi pour s'occuper de jeunes enfants ou d'enfants d'âge scolaire, et le taux de chômage des femmes issues des minorités visibles a été plus élevé. Nombre d'entre elles connaissent encore un taux de chômage à deux chiffres, alors que le taux de chômage de l'ensemble des femmes est de 9,7 %.

008

13:20

Mr. Speaker, these are shocking statistics. Where in this budget is the plight of women, working mothers, and newcomers even acknowledged let alone addressed? Where is the plan for these women, Mr. Speaker?

Numerous economic and business thought leaders in the province have urged government to make targeted investments now in order to protect New Brunswick businesses and to ensure their future viability. Regrettably, but for a small and rather inflexible grant program after almost a full year into the worst global crisis in 100 years, the current government has not heeded the call.

At the beginning of the pandemic, when all nonessential businesses were closed, 50 000 New Brunswickers lost their jobs and real GDP growth dropped to -4%. If you are a hairdresser, a barber, a dog groomer, or a health professional such as an acupuncturist, you have been compelled to close your business during different phases, yet compensation from this government has been scarce. The onetime \$900 benefit was abruptly brought to an end one

for New Brunswick, it can be safely assumed that the situation is cruelly similar.

The report further states: Women made up more than half of those employed in the sectors—hospitality and retail—that were most affected. Women have absorbed 65% of the job losses in accommodation and food services, the hardest-hit industry. Almost 100 000 women aged 20-plus have exited the labour market entirely, compared with fewer than 10 000 men. Around 60% of women with children under 12 earn less than \$1 200 per week, and these women accounted for all of the job losses borne by prime-aged mothers. In the last year, 12 times as many mothers as fathers left their jobs to care for toddlers or school-aged children, and the jobless rates among visible minority women have been higher. Many still face double-digit unemployment rates, compared with a jobless rate of 9.7% for women overall.

008

13:20

Monsieur le président, ce sont des statistiques troublantes. Où le budget reconnaît-il, voire aborde-t-il, le sort des femmes, des mères au travail et des nouvelles arrivantes? Où est le plan pour ces femmes, Monsieur le président?

De nombreux chefs de file éclairés en matière d'économie et d'entreprise dans la province ont exhorté le gouvernement à faire des investissements ciblés pour protéger les entreprises du Nouveau-Brunswick et assurer leur viabilité future. Malheureusement, mis à part un modeste programme plutôt inflexible de subvention presque une année complète après le début de la pire crise mondiale depuis 100 ans, le gouvernement actuel n'a pas répondu à l'appel.

Au début de la pandémie, lorsque toutes les entreprises non essentielles ont été fermées, 50 000 personnes du Nouveau-Brunswick ont perdu leur emploi, et la croissance du PIB réel a chuté à -4 %. Qu'on soit une coiffeuse, un barbier, une toiletteuse pour chiens ou un professionnel de la santé tel qu'un acupuncteur, on a été obligé de fermer son entreprise au cours des diverses phases ; pourtant, l'indemnisation par le gouvernement actuel a été

month before its announced closing date. You may not qualify for the business relief that was announced by the Higgs government either. I think of a woman from my riding who did not qualify for any of the programs. She was a self-employed entrepreneur who had just opened her business that year. She had nowhere to turn—no rent subsidy, no wage subsidy, and no recovery grants. I received an email last night from a business owner in Moncton. It is the same story.

Across the country, governments are investing to help their residents and businesses in these unprecedented times. The Canadian Centre for Policy Alternatives recently reported that 99% of financial assistance for COVID-19 in New Brunswick has come from the federal government. Where, up to December 2020, the federal government provided a robust \$26 per day per capita to New Brunswickers, the Higgs government provided 26¢. The current government ranks dead last among provinces in Canada in terms of provincial support to the private sector. Further, millions of dollars—our tax dollars—remain untapped, presumably to get this government its much-obsessed-with surplus.

The provincial government should not be afraid to make smart investments for New Brunswick's future, even more so while matching infrastructure funds from the federal government are on the table. The federal government has made infrastructure funding available on very generous terms, agreeing to supply up to 80% for some projects. I submit that it is in the best interest of New Brunswickers that this government unlock those funds. The provision of significant federal dollars affords the current government an opportunity to act now to help mitigate the impact of COVID-19 on the lifeblood of our province: our small and medium-sized businesses.

We have the capacity to invest in provincial priorities. Offering support to the sectors hardest hit by the pandemic will ensure their survival and sustainability. Supporting the businesses that are here now and are just hanging on by a thread should be the top priority. These businesses can no longer survive

maigre. La prestation de revenu unique, se chiffrant à 900 \$, a abruptement été annulée un mois avant la date d'expiration annoncée. On peut ne pas être admissible non plus à l'allègement pour entreprise que le gouvernement Higgs a annoncé. Je songe à une femme dans ma circonscription qui n'était admissible à aucun des programmes. Elle était une entrepreneure autonome qui venait d'ouvrir son entreprise cette année-là. Elle n'avait aucun recours — aucune subvention de loyer, aucune subvention salariale et aucune subvention de rétablissement. J'ai reçu hier soir un courriel d'un propriétaire de petite entreprise à Moncton. C'est la même histoire.

Partout au pays, les gouvernements investissent pour aider leur population et leurs entreprises en ces temps sans précédent. Le Centre canadien de politiques alternatives a récemment signalé que 99 % de l'aide financière pour la COVID-19 au Nouveau-Brunswick est venue du gouvernement fédéral. Alors que, jusqu'en décembre 2020, le gouvernement fédéral a versé un solide montant de 26 \$ par personne par jour aux gens du Nouveau-Brunswick, le gouvernement Higgs a fourni 26 ¢. Le gouvernement actuel vient au tout dernier rang parmi les provinces canadiennes quant au soutien provincial au secteur privé. De plus, des millions de dollars — l'argent de nos impôts — demeurent inutilisés, vraisemblablement pour que le gouvernement actuel obtienne l'excédent qui l'obsède tellement.

Le gouvernement provincial ne devrait pas avoir peur de faire des investissements intelligents dans l'avenir du Nouveau-Brunswick, surtout lorsque des fonds de contrepartie pour l'infrastructure de la part du gouvernement fédéral sont sur la table. Le gouvernement fédéral a rendu le financement d'infrastructure accessible selon des modalités très généreuses, consentant à fournir jusqu'à 80 % pour des projets. Je soutiens qu'il est dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick que le gouvernement actuel profite de tels fonds. L'important financement fédéral donne au gouvernement actuel la possibilité d'agir maintenant pour aider à atténuer les répercussions de la COVID-19 sur l'élément vital de notre province : nos petites et moyennes entreprises.

Nous avons la capacité d'investir dans les priorités provinciales. Offrir un soutien aux secteurs les plus durement frappés par la pandémie assurera leur survie et durabilité. Appuyer les entreprises qui sont ici maintenant et qui ne tiennent qu'à un fil devrait être la priorité absolue. Ces entreprises ne peuvent

by simply deferring payments or taking on more debt.

We need bold ideas focused on exports and domestic opportunities, tourism and hospitality, attacking our labour shortage through training and population growth, housing, supply chain management, food security, a green economy, advanced manufacturing, transportation, infrastructure, information technology, cybersecurity, and research and development—ideas supported by strategic investments in partnership with government and the private sector to propel us into a prosperous future.

Monsieur le président, un an s'est écoulé depuis le début de la pandémie, et les gens du Nouveau-Brunswick n'ont toujours pas vu de plan global pour assurer une reprise économique réussie. Nous espérons que le premier ministre présenterait quelque chose dans son discours sur l'état de la province. Malheureusement, nous attendons toujours.

La semaine dernière, le ministre des Finances a déclaré que nous verrions un plan de relance économique dans ce budget. Je continue à chercher. Peut-être que, la prochaine fois, il nous dira d'attendre les prévisions budgétaires ou le discours du trône. C'est le moment d'investir pour stimuler l'économie. C'est le moment de relancer la croissance du PIB en donnant un coup de main aux entreprises du Nouveau-Brunswick et en sauvant certaines d'entre elles qui sont plus vulnérables. Cependant, le gouvernement a complètement raté son coup.

009

13:25

Il y a peu de choses dans ce budget qui permettent de croire que le premier ministre a un plan crédible pour assurer une reprise réussie. Se contenter de demi-mesures face à la plus grande crise financière et économique depuis plus de 100 ans est tout simplement une mauvaise politique. Si l'économie du Nouveau-Brunswick rebondit, nous rendrons à César ce qui appartient à César, et ce ne sera pas au gouvernement provincial. Le gouvernement provincial actuel fait du millage sur le dos du gouvernement fédéral et cherche à prendre le mérite.

plus survivre en reportant simplement les paiements ou en s'endettant davantage.

Nous avons besoin d'idées audacieuses axées sur les possibilités d'exportation et de débouchés intérieurs, sur le tourisme et l'accueil, sur la réduction de notre pénurie de main-d'œuvre au moyen de la formation et de la croissance démographique, sur le logement, sur la gestion de la chaîne d'approvisionnement, sur la sécurité alimentaire, sur une économie verte, sur la fabrication de pointe, sur les transports, sur l'infrastructure, sur les technologies de l'information, sur la cybersécurité, ainsi que sur la recherche et le développement — des idées appuyées par des investissements stratégiques en partenariat avec le gouvernement et le secteur privé afin de nous propulser vers un avenir prospère.

Mr. Speaker, one year has passed since the start of the pandemic, and New Brunswickers have yet to see a comprehensive plan to ensure a successful economic recovery. We had hoped that the Premier would present something in his state of the province address. Unfortunately, we are still waiting.

Last week, the Minister of Finance stated that we would see an economic recovery action plan in this budget. I am still looking. Next time, the minister may tell us to wait for the budget estimates or the throne speech. This is the time to invest to grow the economy. This is the time to grow the GDP by helping out New Brunswick businesses and saving some of the more vulnerable ones. However, the government has totally missed the boat.

009

13:25

This budget contains few things leading to believe that the Premier has a credible plan for a successful recovery. Settling for half measures to deal with the greatest financial and economic crisis in 100 years is just bad policy. If the New Brunswick economy does rebound, we will render unto Caesar what is Caesar's, and that will not be the provincial government. This provincial government is riding on the back of the federal government and trying to claim credit.

La province devrait cibler et aider les industries qui ont le plus de difficultés, comme celles du tourisme, de la restauration, des arts et de la culture. En fait, l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick a subi des pertes sans précédent. Il s'agit d'une industrie d'un demi-milliard de dollars qui ne peut être négligée. Par exemple, le propriétaire de Kayak Fundy, dont l'entreprise propose des excursions à partir du village d'Alma, près de l'entrée du parc national Fundy du Canada, a rapporté qu'il a perdu les deux tiers de son activité l'année dernière et que l'industrie du tourisme s'attend à la même chose cette année. Les exploitants d'entreprises touristiques sont encore plus perplexes quant à ce que cette année va leur apporter. Ils ne peuvent tout simplement pas s'endetter davantage pour survivre.

Même avec une phase jaune et la bulle atlantique, le secteur touristique a tout de même perdu 3 900 emplois l'été dernier. Deux exploitants d'entreprises touristiques sur trois consultés ont déclaré qu'ils n'auraient pas survécu sans l'aide fédérale. Les locations de chambres d'hébergement ont plongé de plus de la moitié, passant de 1,8 million de dollars en 2019 à 797 000 \$ en 2020. Les visites au parc national Fundy du Canada ont diminué de 30 %, de 85 % au parc provincial des rochers Hopewell et de 88 % au Musée du Nouveau-Brunswick.

Les effets sur le milieu de la restauration ont été tout aussi désastreux, et il n'est pas certain que ce secteur puisse résister à un autre été comme celui qu'il a connu l'an dernier. Une mesure aussi simple que le plafonnement des frais facturés aux restaurants pour l'utilisation de services de livraison par applications tierces pourrait grandement aider l'industrie de la restauration en difficulté. Les restaurants paient des frais de 25 % aux entreprises technologiques, ce qui élimine toute leur marge bénéficiaire sur la vente. Le gouvernement peut sûrement utiliser son autorité pour aider ces gens du Nouveau-Brunswick en difficulté.

L'industrie culturelle, qui rapportait à elle seule 572 millions en 2018 et qui créait 7 525 emplois, a subi des pertes d'emploi de 17 %. Au Canada, les retombées économiques du secteur des arts, des spectacles et des loisirs ont régressé de 50 % entre décembre 2019 et décembre 2020, et le Nouveau-Brunswick ne fait pas exception. Pourtant, le gouvernement ne semble s'en inquiéter que très superficiellement.

The province should target and assist those industries struggling the most, such as tourism, the restaurant industry, as well as arts and culture. In fact, the New Brunswick tourism industry has sustained unprecedented losses. This is a half-billion-dollar industry that cannot be neglected. For instance, the owner of Kayak Fundy, whose operation offers excursions from the village of Alma, near the entrance to the Fundy National Park of Canada, reported that his business was down two thirds last year and that the tourism industry expects the same thing this year. Tourism operators are even more concerned about what this year will hold for them. They just cannot go into more debt to survive.

Despite the yellow phase and the Atlantic Bubble, the tourism sector still lost 3 900 jobs last summer. Two out of three tourism operators consulted have stated that they would not have survived without federal assistance. Accommodations rental dropped by more than half, from \$1.8 million in 2019 to \$797 000 in 2020. Visits were down 30% at the Fundy National Park of Canada, 85% at the Hopewell Rocks Provincial Park, and 88% at the New Brunswick Museum.

The impact on the restaurant sector was just as disastrous, and it is uncertain whether that sector can withstand another summer such as the one experienced last year. A measure as simple as capping the fees charged to restaurants for the use of third-party application delivery services could significantly help the struggling restaurant industry. Restaurants are paying technology firms 25% fees that undermine any profit margin on sales. The government could certainly use its power to assist those struggling New Brunswickers.

The cultural industry, which alone brought in \$572 million in 2018 and created 7 525 jobs, sustained a 17% job loss. In Canada, the economic impact of the arts, entertainment and recreation sector was down 50% between December 2019 and December 2020, and New Brunswick is no exception. Yet, the government seems barely concerned.

Now, Mr. Speaker, the impact of COVID-19 has not been limited to only the economy. The impact on the mental health of New Brunswickers has been significant. Loneliness, anxiety, and depression. I am sure that we have all been touched by these, if not personally, then through our families and friends. I also know that every New Brunswicker is deeply saddened by the tragic death of 16-year-old Lexi Daken. Her untimely death and the struggles that so many others have suffered have drawn attention to the gaps in our mental health services that desperately need to be addressed. I join my colleagues in extending sincere condolences to Lexi's family and friends.

Lexi's story was a catalyst for many other families to come forward with other tragic stories of how the mental health system has failed their loved ones, who were not able to receive the help that they needed when they needed it. Mr. Speaker, while the reviews undertaken by the Child and Youth Advocate and Horizon Health in relation to the events leading up to the death of Lexi Daken are appropriate, there is already a recognition that mental health services have been chronically underfunded for many years. I call now that this must end.

010

13:30

Mental health experts and advocates believe that the mental health crisis is worsening, and they believe that there is an urgent need to ensure that our health care system can respond to those who are struggling with mental health issues and needing immediate help. According to the World Health Organization, there is no health without mental health. Notwithstanding the documented shortcomings, there has been a greater awareness in recent years. There are fewer people with mental health issues who suffer in silence, but there are still too many, and there are too many who do not get the services they need.

Different governments have paid some attention to the recommendations made over the years. Following *Together into the Future: A transformed mental health system for New Brunswick*, a public report on mental health that was filed with the government of the day in 2009, the department responded with a report entitled *The Action Plan for Mental Health in*

Or, Monsieur le président, les répercussions de la COVID-19 ne se limitent pas à l'économie. Les répercussions sur la santé mentale des gens du Nouveau-Brunswick ont été considérables. Solitude, angoisse et dépression. Je suis sûr qu'elles nous ont tous touchés, sinon personnellement, alors par l'entremise de nos familles et amis. Je sais que tout le monde au Nouveau-Brunswick est profondément attristé par la mort tragique de Lexi Daken, qui avait 16 ans. Sa mort prématurée et les difficultés éprouvées par tant d'autres ont attiré l'attention sur les lacunes de nos services de santé mentale qu'il y a un besoin désespéré d'aborder. Je me joins à mes collègues pour offrir nos sincères condoléances à la famille et aux amis de Lexi.

Le cas de Lexi a servi de catalyseur à bien d'autres familles pour faire part d'autres expériences tragiques de la façon dont le système de santé mentale a laissé tomber leurs êtres chers, qui n'ont pas pu recevoir l'aide nécessaire lorsqu'ils en avaient besoin. Monsieur le président, même si les examens menés par le défenseur des enfants et de la jeunesse et par le Réseau de santé Horizon quant aux événements qui ont conduit à la mort de Lexi Daken sont une démarche appropriée, il est déjà reconnu que les services de santé mentale font l'objet d'un sous-financement chronique depuis de nombreuses années. Je vous exhorte maintenant à mettre fin à cela.

010

13:30

Les spécialistes et défenseurs de la santé mentale croient que la crise de santé mentale empire, et ils croient qu'il y a un besoin urgent de s'assurer que notre système de soins de santé peut s'occuper des gens qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale et qui ont besoin d'aide immédiate. Selon l'Organisation mondiale de la Santé, il n'y a pas de santé sans la santé mentale. Malgré les lacunes documentées, la sensibilisation s'est accrue au cours des dernières années. Moins de gens éprouvant des problèmes de santé mentale souffrent en silence, mais il y en a encore trop, et trop de gens n'obtiennent pas les services dont ils ont besoin.

Divers gouvernements ont prêté attention aux recommandations faites au fil des années. Après *Vers l'avenir, ensemble : Un système transformé de santé mentale pour le Nouveau-Brunswick*, un rapport public sur la santé mentale qui été présenté en 2009 au gouvernement de l'époque, le ministère a donné une réponse sous forme d'un rapport intitulé *Plan*

*New Brunswick: 2011-18.* Under PC and Liberal governments over the years, the department has also responded with separate progress reports on the action plans. There has been some movement, but at a pace much too slow to meet the needs of those affected.

In 2009, one of the main recommendations called for greater collaboration between departments, which is essential to meeting the goals of a successful recovery program. Treatment, a place to live, training for a job, employment, community support—these are all in different departments, and these should all be part of a recovery program. One of these without the others will not deliver the necessary and successful results for recovery. Increasing the public profile of mental health and mental illness and creating a greater awareness will help in recovery. People will be better accepted in their community—at home, at work, with their friends, and at school.

Under the Liberal government, the Integrated Service Delivery model was finally implemented across the province and in the Moncton area, where I have heard a lot of stories. I say “finally” because this program was another initiative of the 2009 report *Together into the Future*. The problem I hear from school administrations is that there is a continued lack of professional staff, such as psychologists, to make the ISD program a real success. The former Liberal government also instituted a residency program in psychiatry at Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick. Now, one must ask what is being done to retain the graduates of this program.

Monsieur le président, vous vous souviendrez que l’opposition officielle a présenté une motion à l’Assemblée législative en 2019 demandant la création du poste de défenseur en matière de santé mentale et que cette motion a reçu l’appui de tous les parlementaires. Lorsque nous avons présenté cette motion, adoptée à l’unanimité mais jamais mise en œuvre comme promis par ce gouvernement, j’ai parlé d’une patiente de 60 ans qui avait eu une altercation avec l’une des infirmières du service psychiatrique dans lequel elle avait été admise. La police a été appelée, est arrivée et a arrêté cette patiente. Elle a été menottée et amenée en prison pour la nuit. Elle a

*d’action pour la santé mentale au Nouveau-Brunswick : 2011-2018.* Sous les gouvernements progressistes-conservateurs et libéraux au fil des années, le ministère a aussi répondu au moyen de rapports d’étape distincts sur les plans d’action. Il y a eu des progrès, mais à un rythme bien trop lent pour répondre aux besoins des personnes touchées.

En 2009, une des principales recommandations préconisait une plus grande collaboration entre les ministères, ce qui est essentiel pour atteindre les objectifs d’un programme réussi de récupération. Le traitement, un endroit où vivre, la formation pour un emploi, un emploi, le soutien communautaire — tout cela relève de ministères distincts et devrait faire partie d’un programme de récupération. Un élément sans les autres ne donnera pas les résultats nécessaires et réussis pour la récupération. Faire mieux connaître la santé mentale et la maladie mentale au public et accroître la sensibilisation aideront la récupération. Les personnes seront mieux acceptées dans leur collectivité — à domicile, au travail, par leurs amis et à l’école.

Sous le gouvernement libéral, le modèle de prestation des services intégrés a enfin été mis en œuvre dans l’ensemble de la province et dans la région de Moncton, où j’ai entendu bien des histoires. Je dis « enfin » parce que le programme en question était une autre initiative dans le rapport *Vers l’avenir, ensemble* en 2009. Le problème que j’entends être signalé par les administrations scolaires est que le manque continu de personnel professionnel, tel que des psychologues, empêche le programme de PSI d’être une véritable réussite. L’ancien gouvernement libéral a aussi instauré un programme de résidence en psychiatrie au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick. Maintenant, on doit se demander ce qui est fait pour garder les diplômés de ce programme.

Mr. Speaker, you will recall that the official opposition presented in 2019 in the Legislative Assembly a motion calling for the creation of a mental health advocate position and that this motion was supported by all members. When we presented this motion, which was passed unanimously but never implemented as promised by this government, I talked about a 60-year-old patient who had an altercation with one of the nurses at the psychiatric unit in which she had been admitted. The police was called, came, and arrested the patient. She was handcuffed and spent the night in jail. She appeared in court the next morning, in her hospital gown. It

comparu devant le tribunal le lendemain matin dans sa blouse d'hôpital. Il est apparu clairement lors de sa comparution que cette femme était atteinte de troubles mentaux ; elle a été libérée et est retournée dans le service psychiatrique de l'hôpital. Monsieur le président, le traitement de cette patiente en santé mentale a été tout simplement brutal.

Le frère de cette patiente, Paul Ouellet, fonctionnaire fédéral à la retraite, a dû s'occuper de sa sœur. Cela en dit long sur le besoin d'un défenseur en matière de santé mentale. Cela s'est passé en 2016. En 2020, la sœur de Paul Ouellet, Lorette, vivait de façon autonome avec des soins à domicile et comptait sur des services de gestion des médicaments. En janvier 2020, Paul a écrit au défenseur des aînés du Nouveau-Brunswick. Le problème en question était le manque de soutien à domicile pour les personnes souffrant de graves problèmes de santé mentale, afin de s'assurer qu'elles prennent correctement leurs médicaments. Ce service leur permet de rester à leur domicile et d'éviter de nombreuses hospitalisations. C'était un sujet qui préoccupait beaucoup M. Ouellet. Ses craintes se sont malheureusement avérées exactes : pendant la pandémie, le ministère du Développement social a suspendu une grande partie de son programme de soins à domicile. La santé de la sœur de Paul s'est détériorée. Aujourd'hui, elle est hospitalisée, et ce, depuis plusieurs mois.

011

13:35

Malheureusement, le bureau du défenseur des aînés n'a même pas eu le temps de rencontrer M. Ouellet à ce sujet, même avant que la santé de sa sœur ne décline. En janvier 2020, le défenseur des aînés lui a écrit pour lui dire que, malheureusement, en raison de son horaire chargé, il n'était pas possible de fixer une rencontre dans un avenir rapproché. Paul a été laissé pour compte par le système pendant trop longtemps. En décembre dernier, les travailleurs sociaux du ministère du Développement social sont allés jusqu'à menacer Paul de poursuite pour lui enlever la procuration qu'il détenait pour sa sœur. Une plainte bien fondée a entraîné des changements dans le processus de conférence de cas. Oui, nous entendons beaucoup parler de Paul Ouellet. Oui, il est une épine dans le pied du gouvernement. Cependant, il n'a pas le choix. Il parle au nom de tous ces gens qui souffrent de maladies mentales. C'est pourquoi nous demandons un défenseur. C'est pourquoi nous demandons une transformation du système.

became clear at the hearing that this was a woman with mental disorders; she was freed and returned to the hospital psychiatric unit. Mr. Speaker, what this mental health patient sustained was nothing less than brutal treatment.

The patient's brother, Paul Ouellet, a retired federal public servant, had to look after his sister. This speaks volumes on the need for a mental health advocate. That happened in 2016. In 2020, Paul Ouellet's sister, Lorette, was living on her own with home care and relying on medication management services. In January 2020, Paul wrote to the New Brunswick Seniors' Advocate. The issue was the lack of home care for people with serious mental health problems, in order to ensure that they take their medications properly. Such a service enables these people to stay at home and avoid multiple hospitalizations. This was of much concern to Mr. Ouellet. His fears were proven right: during the pandemic, the Department of Social Development suspended in large part its home care program. The health of Paul's sister deteriorated. Today, she is in hospital and has been there several months.

011

13:35

Unfortunately, the Seniors' Advocate office did not even have time to meet Mr. Ouellet on the issue, even before his sister's health started to decline. In January 2020, the Seniors' Advocate wrote to him, saying that, unfortunately, because of his busy schedule, it was not possible to schedule a meeting in the near future. Paul was left behind too long by the system. Last December, Department of Social Development social workers went so far as to threaten Paul with legal action to remove his power of attorney for his sister. A well-substantiated complaint led to changes in the conference case process. Yes, we hear a lot about Paul Ouellet. Yes, he is a thorn in the side of government. However, he has no choice. He is speaking on behalf of all those with mental diseases. That is why we are demanding an advocate. That is why we are demanding a system transformation.

This official opposition has also called for the expansion of the mental health court to ensure that people with mental health issues appearing in the courts have access to the treatments and services they require. Saint John operated such a court from 2000 to 2013, and it was reestablished in late 2017 by our Liberal government. It is successful. Of the people who have gone through the Saint John mental health court, 85% have never returned or reoffended. The judge, Crown prosecutor, defense lawyer, psychiatrist, and probation officer all work together effectively to carve a path forward for those who need help. Mr. Speaker, there are people out there with heart. They believe, as I do, that being sick is not a crime and that what people need is treatment, not jail. That is the direction that a mental health court would provide.

Mr. Speaker, the Minister of Health recently announced the *Inter-Departmental Addiction and Mental Health Action Plan: Priority areas for 2021-2025*, and we have called on the minister to take urgent action on improvements to our mental health system. The timeline for the implementation of all the measures contained in the action plan must be sped up from five years to three years.

We are seeing more troubling reports since Lexi's tragic death. I saw that another one came forward this week. We have learned that the province is short 24 psychiatrists, that youth mental health beds have been eliminated because of staffing shortages, and that mobile crisis units are lacking professional resources. We have learned that the ISD model in schools is not functioning to its full capacity. We have learned that the very well-received and effective Maillon program has been refused the mere \$40 000 per year required to keep it operational. And with the cancellation and delay of the centre of excellence, we know that young New Brunswickers and their families will have waited four more years for services they deserve.

Mr. Speaker, the lack of real and substantial investments in mental health by this government is not because of a lack of funds. The federal government has provided those. It is because of a lack of will—the will to make sure that the well-

L'actuelle opposition officielle a aussi demandé l'élargissement du tribunal de la santé mentale pour assurer que les gens éprouvant des problèmes de santé mentale qui comparaissent dans les tribunaux aient accès aux traitements et services nécessaires. Un tel tribunal a fonctionné à Saint John entre 2000 et 2013, et notre gouvernement libéral l'a rétabli à la fin de 2017. Le tribunal fonctionne bien. Parmi les gens qui ont comparu devant le tribunal de la santé mentale à Saint John, 85 % n'ont jamais comparu de nouveau ou récidivé. Le juge, le procureur de la Couronne, l'avocat de la défense, le psychiatre et l'agent de probation travaillent tous ensemble de façon efficace pour tracer une voie à suivre pour les personnes ayant besoin d'aide. Monsieur le président, il y a là des gens compatissants. Ils croient, comme moi, qu'être malade n'est pas un crime et que les personnes ont besoin de traitement, non pas d'emprisonnement. C'est l'orientation que donnerait un tribunal de la santé mentale.

Monsieur le président, la ministre de la Santé a récemment annoncé le *Plan d'action interministériel visant les dépendances et la santé mentale : Secteurs d'action prioritaires 2021-2025*, et nous avons exhorté la ministre à prendre des mesures urgentes pour améliorer notre système de santé mentale. L'échéancier de mise en œuvre de toutes les mesures énoncées dans le plan d'action doit être accéléré, passant de cinq ans à trois ans.

Nous voyons d'autres indications troublantes depuis la mort tragique de Lexi. J'ai vu un autre cas être signalé la semaine dernière. Nous avons appris que la province est à court de 24 psychiatres, que les lits liés à la santé mentale des jeunes ont été éliminés à cause de pénurie de personnel et que les unités mobiles d'intervention en situation de crise manquent de ressources professionnelles. Nous avons appris que le modèle de PSI dans les écoles ne fonctionne pas à plein rendement. Nous avons appris que le Programme Le Maillon, très efficace et bien reçu, a essuyé un refus de la modique somme 40 000 \$ par année nécessaire pour le garder opérationnel. Puis, vu l'annulation et le report du centre d'excellence, nous savons que les jeunes du Nouveau-Brunswick et leurs familles devront attendre quatre autres années pour obtenir les services qu'ils méritent.

Monsieur le président, le manque d'investissements réels importants dans la santé mentale par le gouvernement actuel ne découle pas d'un manque de fonds. Le gouvernement fédéral a fourni ces fonds. Un tel manque découle d'un manque de volonté —

being of New Brunswickers comes before the bottom line.

Like many New Brunswickers, we were dismayed by the announcement by this government just over a year ago to reduce the hours of service for emergency rooms in the communities of Sackville, Sussex, Perth-Andover, Sainte-Anne-de-Kent, Caraquet, and Grand Falls. While the Premier decided to back away from these cuts, we were alarmed by his explanation. He did not realize that there were gaps in the rollout plan that could not be answered. We were alarmed because it shows that this government was prepared to move forward with significant changes to our health care system without having a complete understanding of the implications of doing so and without having carried out meaningful consultations that would have informed its decision-making.

We know that there are existing health plans within government. These have been referenced in the media by the health authorities and by government. These plans involve deep cuts to health services. Improving our health care system cannot be merely an accounting exercise. New Brunswickers deserve access to quality health care services regardless of where they reside in our province, and they should not be disadvantaged by geography. This year, the fact that the government established such a short timeline for consultations begs the question: Is this merely a PR exercise to justify health care changes government has already decided upon?

012

13:40

Les défis que pose la prestation des services de santé ne peuvent être ignorés. L'accent doit être mis sur l'accessibilité et la qualité des programmes de soins de santé qui serviront les collectivités urbaines et rurales de la province et répondront aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, maintenant et à l'avenir.

Monsieur le président, nous soutenons que les principaux sujets de préoccupation en ce qui concerne la prestation des services de soins de santé au Nouveau-Brunswick sont le recrutement, le maintien en poste des professionnels de la santé et l'assurance que tous ces professionnels sont en mesure de travailler dans toute l'étendue de leur

d'une volonté de s'assurer que le mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick passe avant le bilan financier.

Comme bien des gens du Nouveau-Brunswick, nous avons été consternés par l'annonce du gouvernement actuel, il y a un peu plus d'un an, de la réduction des heures de service dans les salles d'urgence des collectivités de Sackville, Sussex, Perth-Andover, Sainte-Anne-de-Kent, Caraquet et Grand-Sault. Même si le premier ministre a décidé de renoncer à de telles réductions, son explication nous a alarmés. Il ne réalisait pas que des lacunes dans le plan de mise en œuvre étaient sans réponse. Nous avons été alarmés parce que cela montre que le gouvernement actuel était prêt à aller de l'avant avec des changements importants à notre système de soins de santé sans pleinement en saisir les répercussions et sans avoir mené de véritables consultations qui auraient éclairé sa prise de décision.

Nous savons que des plans de la santé existent au sein du gouvernement. Les régies de la santé et le gouvernement en ont fait mention aux médias. Ces plans comportent des compressions importantes des services de santé. Améliorer notre système de soins de santé ne devrait pas être qu'un exercice comptable. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des services de soins de santé de qualité peu où ils vivent dans notre province, et la géographie ne devrait pas les désavantager. Vu l'échéancier si serré que le gouvernement a établi cette année pour les consultations, il faut se demander : Ne s'agit-il que d'un exercice de relations publiques pour justifier des changements que le gouvernement a déjà décidé d'apporter?

012

13:40

The challenges of health services delivery cannot be ignored. The focus must be on the accessibility and quality of health care programs that will serve urban and rural communities in the province and meet the needs of New Brunswickers, now and in the future.

Mr. Speaker, we maintain that the major concerns pertaining to the delivery of health care services in New Brunswick are the recruitment and retention of health professionals and the assurance that all those professionals can carry out their practice to the fullest extent. The record of this government in the area of recruitment and retention is not great. At a Standing

pratique. Le bilan du gouvernement actuel en matière de recrutement et de maintien en poste n'est pas brillant. Lors d'une réunion du Comité permanent des comptes publics, au début du mois, le sous-ministre de la Santé nous a appris qu'environ 10 % des gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas de médecin de famille, ce qui équivaut à environ 78 000 personnes. Nous avons constaté une perte nette de 48 médecins pour l'année financière 2019-2020 et, depuis l'entrée en fonction de ce gouvernement, une perte nette globale de 11 médecins.

Avec l'élimination des numéros de facturation, le gouvernement avait promis aux gens du Nouveau-Brunswick qu'une stratégie en matière de ressources humaines médicales serait en place le 15 décembre 2019. Quinze mois plus tard, nous attendons toujours, et, cette fois, la pandémie ne peut servir d'excuse.

La stratégie décennale en matière de ressources infirmières prévoit un total de 1 300 infirmières, soit 130 par an. Or, le Réseau de santé Vitalité a actuellement besoin de 200 infirmières par an, alors que le Réseau de santé Horizon en a besoin de 320. Si vous êtes infirmières ou infirmiers autorisés, infirmières ou infirmiers praticiens ou encore infirmières ou infirmiers auxiliaires autorisés et que vous venez travailler au Nouveau-Brunswick, vous serez moins bien payés que n'importe où ailleurs au Canada. Pourtant, le gouvernement actuel semble penser pouvoir attirer ces professionnels hautement qualifiés en parlant de géographie, tout en offrant les salaires les plus bas au pays. Est-il nécessaire de rappeler que, historiquement et jusqu'à ce jour, ce sont principalement des femmes qui occupent ces postes?

Dans un rapport publié en 2010, le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé a souligné la nécessité de veiller à ce que tous les professionnels de la santé soient en mesure d'exercer au maximum leur champ d'activité. Onze ans plus tard, nous parlons toujours d'améliorer la situation.

De nombreuses autres provinces ont compris qu'il est désormais nécessaire de permettre à d'autres professionnels de la santé de participer pleinement au système de soins de santé et de prendre soin des gens. Les optométristes et les infirmières et le personnel infirmier praticien peuvent en faire plus ; les pharmaciens et pharmaciennes peuvent en faire plus. Ici, au Nouveau-Brunswick, nous avançons à pas de tortue. Monsieur le président, la question demeure :

Committee on Public Accounts meeting earlier this month, the Deputy Minister of Health informed us that about 10% of New Brunswickers, or about 78 000 residents, have no family physician. We have seen a net loss of 48 physicians during the 2019-20 fiscal year and an overall net loss of 11 physicians since this government came to power.

When billing numbers were eliminated, the government promised New Brunswickers that a physician resource strategy would be in place by December 15, 2019. Some 15 months later, we are still waiting, and, this time, the pandemic cannot serve as an excuse.

The 10-year nursing resource strategy provides for a total of 1 300 nurses, or 130 per year. However, the Horizon Health Network currently needs 200 nurses per year, while the Vitalité Health Network needs 320. If you are a registered nurse, a nurse practitioner, or a licensed practical nurse and come work in New Brunswick, you will be paid less than anywhere else in Canada. Yet, this government seems to think that it can use geography to attract those highly skilled professionals, while paying them the lowest salaries in the country. Must it be pointed out that, historically and to this day, such positions are mainly filled by women?

In a report released in 2010, the New Brunswick Health Council highlighted the need to ensure that all health professionals can carry out their practice to the fullest extent. Some 11 years later, we are still talking about improving the situation.

Many other provinces have understood that it is now necessary to allow other health professionals to be fully involved in the health care system and to provide care for people. Optometrists, nurses, and nurse practitioners can do more; pharmacists can do more. Here in New Brunswick, we are moving at a snail's pace. Mr. Speaker, the question remains: Why is this government having such a hard time with that? If that can be done elsewhere, why not here? The

Pourquoi est-ce si difficile pour le gouvernement actuel? Si cela peut se faire ailleurs, pourquoi pas ici? Peut-être que le gouvernement se donnera la peine de répondre à cette question et à bien d'autres, lorsque les consultations sur les soins de santé seront terminées.

Mr. Speaker, in 2019, the Minister of Natural Resources and Energy Development, when announcing the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship, said:

*Our government understands the importance of protecting and conserving natural areas as part of an overall approach to meeting forest and land management objectives . . . This is an important step towards ensuring we are doing everything we can to promote environmental stewardship and address and mitigate the effects of climate change.*

Yet in the January 2021 progress report on the Climate Change Action Plan, we note that only 21% of the 118 actions committed to in 2016 were completed. Do they really understand?

013

13:45

It is so crucial to protect our beautiful environment by implementing policies that focus on reducing harmful emissions. The current fiscal year is the first in which the Higgs government is collecting the carbon tax it implemented to comply with a national climate change plan. It is forecasted to collect \$114 million, but I am sure that most of it will just end up in General Revenue. Only \$25.9 million will go toward what the Higgs government calls climate change initiatives. It is certainly questionable as to whether some of these projects that were announced should fall under this fund.

Mr. Speaker, the number of examples of this government using federal funding—taxpayers' dollars—inappropriately is astonishing. New Brunswick will be reimbursed \$11.4 million in extra carbon tax funds collected while the province was under the federal backstop program. Since these

government may want to address this and many other questions when consultations on health care are completed.

Monsieur le président, en 2019, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, en annonçant le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, a affirmé :

*Notre gouvernement comprend l'importance de protéger et de conserver des aires naturels dans le cadre d'une approche globale visant à atteindre les objectifs en matière de gestion des forêts et des terres [...] Il s'agit d'une étape importante pour nous assurer que nous faisons tout notre possible pour promouvoir l'intendance environnementale ainsi qu'atténuer et contrer les effets des changements climatiques.*

Pourtant, dans le rapport d'étape de janvier 2021 sur le Plan d'action sur les changements climatiques, nous constatons que seulement 21 % des 118 mesures faisant l'objet d'un engagement en 2016 ont été réalisés. Les gens d'en face comprennent-ils vraiment?

013

13:45

Il est si essentiel de protéger notre magnifique environnement en mettant en œuvre des politiques axées sur la réduction des émissions nocives. L'exercice financier en cours est le premier où le gouvernement Higgs perçoit la taxe sur le carbone qu'il a mise en œuvre en conformité avec le plan national de lutte contre les changements climatiques. Il est prévu que 114 millions seront perçus, mais je suis sûr que la plus grande partie ne fera qu'aboutir dans les recettes générales. Seulement 25,9 millions seront affectés à ce que le gouvernement Higgs appelle des initiatives de lutte contre les changements climatiques. Il est certainement discutable à savoir si certains des projets annoncés devraient relever du fonds en question.

Monsieur le président, le nombre d'exemples d'utilisation inappropriée des fonds fédéraux — l'argent des contribuables — par le gouvernement actuel est renversant. Le Nouveau-Brunswick recevra un remboursement de 11,4 millions supplémentaires en taxe sur le carbone qui ont été perçus lorsque la

funds cannot be directly reimbursed to taxpayers now that the province has its own program, we would expect and ask this government to use these funds for environmental and climate change initiatives. These funds need to be used to help reduce our greenhouse gas emissions and mitigate climate change. It is that simple. This is not an extra \$11.4 million for government to use as it wishes. It is taxpayers' money dedicated to protecting the environment, and it must be used as such.

Investir dans les transports publics dans la province, créer des mesures incitatives pour l'achat de véhicules électriques et même améliorer les programmes d'efficacité énergétique résidentiels et commerciaux sont autant de moyens de lutter contre les changements climatiques tout en contribuant à la relance économique du Nouveau-Brunswick. Ces fonds ne devraient en aucun cas disparaître dans le trou noir des recettes générales. Pourtant, Monsieur le président, il y a clairement une tendance ici. Je rappelle aux parlementaires que le gouvernement actuel a transféré aux recettes générales environ 4 millions de dollars provenant de la taxe sur le carbone qui restaient dans le fonds provincial en 2019.

L'opposition officielle est fermement engagée dans la lutte contre les changements climatiques et la protection de nos forêts, de nos zones humides et de nos cours d'eau. Dans le passé, le gouvernement libéral a présenté un plan de lutte contre les changements climatiques comportant plus de 100 mesures visant à protéger l'environnement. Cela comprend le dépôt de la *Loi sur les changements climatiques*, des investissements dans l'efficacité énergétique dans les hôpitaux, les écoles et les maisons, l'élaboration d'un plan pour éliminer progressivement le charbon au Nouveau-Brunswick, la création d'un Fonds pour les changements climatiques, la planification de l'adaptation aux changements climatiques et des investissements dans les nouvelles technologies qui réduisent la pollution, comme le réseau intelligent.

À l'échelle fédérale, le gouvernement ramènera l'empreinte carbone du Canada à zéro d'ici 2050, en partie en plantant 2 milliards d'arbres et en faisant du Canada l'un des meilleurs pays au monde pour créer

province était visée par le programme fédéral de filet de sécurité. Comme l'argent ne peut être remboursé directement aux contribuables maintenant que la province a son propre programme, nous nous attendrions à ce que le gouvernement actuel consacre cet argent à des initiatives environnementales et de lutte contre les changements climatiques, et c'est ce que lui demandons de faire. Cet argent doit servir à aider à réduire nos émissions de gaz à effet de serre et à atténuer les changements climatiques. C'est aussi simple que cela. Ce ne sont pas 11,4 millions supplémentaires que le gouvernement peut dépenser à sa guise. Il s'agit d'argent des contribuables qui est destiné à protéger l'environnement, et il devrait servir à une telle fin.

Investing in public transportation in the province, creating incentives to purchase electric vehicles, and even improving residential and commercial energy efficiency are all means of fighting climate change while contributing to the New Brunswick economic recovery. Those funds should in no way fall into the black hole of General Revenue. Yet, Mr. Speaker, there is clearly a trend here. I would remind members that this government has transferred into General Revenue in 2019 about \$4 million of the carbon tax balance in the provincial fund.

The official opposition is strongly committed to fighting climate change and protecting our forests, wetlands, and watercourses. In the past, the Liberal government presented a plan to combat climate change, consisting of over 100 actions to protect the environment. These included introducing a *Climate Change Act*, investing in hospital, school, and home energy efficiency, developing a plan to phase out coal in New Brunswick, creating a Climate Change Fund, planning adaptation to climate change, and investing in new technologies that reduce pollution, such as the smart grid.

At the federal level, the government will reduce the carbon footprint in Canada to zero by 2050, in part by planting 2 billion trees and making Canada one of the best countries in the world to create clean technology

une entreprise de technologie propre. Le gouvernement libéral a déjà pris des mesures importantes contre les changements climatiques en interdisant les plastiques à usage unique d'ici 2022, en fixant un prix pour la pollution et en protégeant nos terres et nos océans. Ce n'est que le début de la construction d'un pays durable et respectueux de l'environnement.

Monsieur le président, il est évident que le gouvernement provincial actuel ne comprend tout simplement pas la crise climatique. Il est régressif dans sa philosophie, et surtout dans ses politiques, dans la bataille pour renverser la crise climatique. Il ne pense pas aux générations futures ; il pense aux dollars et il n'a qu'une vision à court terme. Nous avons besoin d'un gouvernement qui agira non seulement pour protéger les citoyens et citoyennes d'aujourd'hui mais qui préservera aussi la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick dans 100 ans. Il est temps de cesser de reculer et de commencer à avancer à grands pas.

Mr. Speaker, I wish to relay an all too familiar situation that New Brunswickers are experiencing in long-term care. Mary Carter, who is 78, was diagnosed with dementia around 2012. She was living at home until she fell in 2018. Following a short placement in a long-term care facility, she was sent back to the hospital. After showing signs of aggression, she was sent for an evaluation and a new placement, but she has been hospitalized ever since—three years and counting. The reason for the delay is a lack of available places that can provide the high level of care that is required. She has not been given a specific time frame. There are 420 patients in Horizon facilities waiting for a long-term-care placement, according to the Horizon Health Network, with roughly the same number in Vitalité.

014

13:50

Monsieur le président, le besoin de lits et d'installations pour les personnes âgées et pour les soins de longue durée n'est pas nouveau, et, oui, les gouvernements successifs ont pris certaines mesures pour améliorer le système. Cependant, comme ce gouvernement aime citer la COVID-19 comme excuse pour tout ce qui reste négligé, je dirais que la COVID-19 a fait sauter le couvercle du système de soins aux personnes âgées et de soins de longue durée dans cette province. Ce qui s'est passé pendant cette

businesses. The Liberal government has already taken major action to combat climate change by banning single-use plastics by 2022, putting a price on pollution, and protecting our lands and oceans. That is only the start to building a viable and eco-friendly country.

Mr. Speaker, it is obvious that this provincial government simply does not understand the climate crisis. It is regressive in its philosophy, particularly in its policies, when it comes to the fight to reverse the climate crisis. It does not think about future generations; it focuses on money and has only a short-term vision. We need a government that will act not only to protect residents today but also to preserve New Brunswickers' quality of life in 100 years. It is time to stop moving backward and to start taking major steps forward.

Monsieur le président, j'aimerais faire part d'une situation que, à titre de gens du Nouveau-Brunswick, nous connaissons tous que trop bien dans le domaine des soins de longue durée. Mary Carter, 78 ans, a reçu un diagnostic de démence vers 2012. Elle vivait chez elle jusqu'à ce qu'elle subisse une chute en 2018. Après un bref placement dans un établissement de soins à long terme, elle a été renvoyée à l'hôpital. Après avoir donné des signes d'agression, elle a subi une évaluation en vue d'un nouveau placement, mais elle est toujours à l'hôpital — depuis trois ans. La raison du retard est le manque de places accessibles offrant le niveau élevé de soins qui est nécessaire. Aucun échéancier précis n'a été donné pour la dame. Il y a 420 patients dans des établissements d'Horizon qui attendent un placement pour soins à long terme, selon le Réseau de santé Horizon, et le chiffre est peu près semblable pour Vitalité.

014

13:50

Mr. Speaker, the need for beds and facilities for seniors and long-term care is not new, and, yes, successive governments have taken action to improve the system. However, since this government likes to use COVID-19 as an excuse for everything that remains neglected, I would say that COVID-19 has blown the lid on the senior and long-term care system in this province. What happened during this epidemic is the very reason why we should be doing much more and much more quickly. This government has

pandémie est la raison même pour laquelle nous devons faire beaucoup plus et beaucoup plus rapidement. Le gouvernement actuel a laissé tomber les gens les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, où vont les fonds fédéraux destinés aux personnes âgées? Est-ce le vieux refrain familier? Les recettes générales?

Bien que nous ayons été heureux de constater un certain mouvement en faveur de l'augmentation du nombre de lits dans les foyers de soins, où en est la mise en œuvre du Plan pour les foyers de soins 2018-2023? Où en sont les progrès de la stratégie décennale sur le vieillissement et où est le financement pour soutenir cette stratégie? La vérificatrice générale a posé les mêmes questions. Nous continuerons à les poser de ce côté-ci de la Chambre.

Monsieur le président, l'incidence de la COVID-19 sur les personnes âgées et sur ceux qui en prennent soin est profonde : une solitude indescriptible, des êtres chers séparés au moment où ils ont le plus besoin de leurs proches et des soignants poussés jusqu'à l'épuisement. Ces personnes de la province ont enduré et sacrifié beaucoup. Cela doit être reconnu et honoré en prenant des mesures audacieuses pour faire en sorte que le système s'améliore, que les souffrances cessent et que les personnes qui travaillent dans ce secteur soient valorisées.

Encore une fois, davantage de mesures auraient pu être prises au cours de l'exercice financier actuel pour vraiment bonifier les salaires, qui, nous le savons, sont honteusement bas, pour les travailleurs et travailleuses de première ligne et surtout ceux des soins de longue durée. Des fonds ont été fournis, mais où sont la volonté et la compassion de la part de ce gouvernement?

Mr. Speaker, March 11 marked the National Day of Observance for those who have been affected by COVID-19. The families and friends of 30 New Brunswickers are grieving the loss of their loved ones to this disease, and over 1 400 New Brunswickers and their families have suffered from its effects. Seniors who are in long-term care and who are isolated in their own homes are coping with crushing loneliness. People everywhere are experiencing anxiety and depression at unprecedented levels. Multitudes of small and medium-sized businesses may never recover from the significant losses resulting from the restrictions put in place to fight the

let down the most vulnerable New Brunswickers. Again, what is happening to the federal funding for seniors? Is it the same old story? General Revenue?

While we are happy to see some movement in increasing the number of nursing home beds, what is the implementation status of the 2018-2023 Nursing Home Plan? What is the status of the 10-year aging strategy and of funding in support of that strategy? The Auditor General asked the same questions. We will continue to ask them on this side of the House.

Mr. Speaker, COVID-19 is having a major impact on seniors and their caregivers: indescribable loneliness, loved ones separated when they most need their close ones, and caregivers facing burnouts. Those people in the province have gone through and sacrificed a lot. This must be recognized and acknowledged by taking bold action so that the system is enhanced, suffering ceases, and workers in the sector feel valued.

Again, more action could have been taken during this fiscal year to provide an actual increase of wages, which, we know, are shamelessly low for front-line workers and particularly for long-term care workers. Some funding was provided, but where are the will and compassion in this government?

Monsieur le président, le 11 mars a marqué la Journée nationale de commémoration pour les personnes touchées par la COVID-19. Les familles et amis de 30 personnes du Nouveau-Brunswick pleurent la perte de leurs êtres chers victimes de la maladie en question, et plus de 1 400 personnes au Nouveau-Brunswick et leurs familles en ont subi les effets. Les personnes âgées qui sont en établissement de soins de longue durée et celles qui sont isolées chez elles sont aux prises avec une profonde solitude. Les gens partout éprouvent des niveaux sans précédent d'angoisse et de dépression. Une multitude de petites et moyennes entreprises pourraient ne

disease. Rotational workers are struggling to keep family life as normal as possible. Our thoughts and prayers are with all of those who have suffered during this unprecedented time.

Over the course of this past year, we have often heard these words: Be safe, be kind, and we will all get through this together. These words resonate with me, and they resonate with our party. They are words of caring and compassion, of inclusion and respect, of vigilance for the well-being of our fellow citizens, and of working together as a community to ensure that no one is left behind. And they are words that truly represent the values of the Liberal Party of New Brunswick.

Merci, Monsieur le président.

(**Mr. Coon** moved the adjournment of the debate.)

**Hon. Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. I move the adjournment of the House.

Je propose l'ajournement de la Chambre.

(The House adjourned at 1:55 p.m.)

jamais récupérer de grosses pertes résultant des restrictions mises en place pour combattre la maladie en question. Les membres du personnel en rotation éprouvent des difficultés à garder leur vie familiale aussi normale que possible. Nos pensées et nos prières accompagnent toutes les personnes qui ont souffert durant ces temps sans précédent.

Au cours de l'année écoulée, nous avons souvent entendu les propos suivants : Soyez prudents, soyez aimables, et nous nous en sortirons tous ensemble. Ces propos trouvent un écho chez moi, et ils trouvent un écho chez notre parti. Ils expriment le souci et la compassion, l'inclusion et le respect, l'attention au mieux-être de nos concitoyens et concitoyennes, ainsi que la collaboration communautaire afin de s'assurer que personne n'est laissé pour compte. Et ce sont des propos qui correspondent véritablement aux valeurs du Parti libéral du Nouveau-Brunswick.

Thank you, Mr. Speaker.

(**M. Coon** propose l'ajournement du débat.)

**L'hon. M. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Je propose l'ajournement de la Chambre.

I move the adjournment of the House.

(La séance est levée à 13 h 55.)